

zás son «las Pilares»?— de nuestros autores) del conocimiento y difusión de los *Carmina Priapea* en el mundo que se comunica en castellano.

JOAN GÓMEZ PALLARÈS
Universitat Autònoma de Barcelona

Avelina CARRERA DE LA RED y Fátima CARRERA DE LA RED, *Miracula Beate Marie Virginis (Ms. Thott 128 de Copenhague). Una fuente paralela a los Milagros de Nuestra Señora de Gonzalo de Berceo*, Centro de Estudios Gonzalo de Berceo 19, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos 2000, 417 pp.

En la colección Centro de Estudios Gonzalo de Berceo, patrocinada por el Instituto de Estudios Riojanos, se publica la primera edición íntegra del Manuscrito Thott 128 de la Biblioteca Real de Copenhague, a cargo de las hermanas Carrera de la Red. El propósito de la obra es doble: por un lado se presenta la edición y traducción de dicho manuscrito, que contiene una colección de cincuenta y tres milagros marianos escritos en latín, y, por otro, se estudia la obra *Los Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo, poniéndola en relación con el texto del Ms. Thott 128, en la idea de que éste habría sido una fuente contemporánea para el poeta riojano.

La obra está estructurada en tres partes. En la primera de ellas (pp. 29-45), se hace un análisis del manuscrito en cuestión, en el que se abordan las cuestiones más relevantes sobre el contenido, el autor, la cronología, la estructura temática del texto y la técnica compositiva, así como los aspectos puramente codicológicos. La obra contenida en el manuscrito pertenece al llamado género de los *Miracula*, que surge en Francia en el siglo XI dentro del ámbito de la hagiografía. En ella se recogen tres tipos de milagros: los inspirados en leyendas típicas europeas, los compuestos en rima y, finalmente, los de carácter localista, que pretenden ensalzar la figura de la Virgen venerada en la ciudad francesa de Soissons. Cierra esta primera parte un capítulo en el que se señalan los criterios seguidos para la edición y presentación del texto (pp. 47-48).

La segunda parte (pp. 49-160) está dedicada de manera específica a la obra de Berceo y a sus relaciones intertextuales con respecto a otras colecciones de milagros medievales y, de forma más concreta, en relación al Ms. Thott 128. Las influencias y la estrecha conexión entre las diversas compilaciones queda ejemplificada gracias al uso de cuadros comparativos, en los que se hace un cotejo de los títulos de los milagros incluidos en cada una de ellas, así como de su ordenación y numeración interna particular. Se añade a este estudio de la obra de Berceo un breve comentario de *realia* de cada uno de los veinticuatro milagros que en ella se recogen. Finalmente, teniendo siempre como referencia el Ms. Thott 128, se enu-

meran los elementos que Berceo añade, altera u omite en su obra, y se indican los milagros en los que existe una relación con otras recopilaciones peninsulares.

La tercera parte (pp. 161-393) es la que corresponde realmente al texto del Ms. Thott 128: a la izquierda se presenta la edición del texto, acompañada de un aparato de fuentes a pie de página y, enfrentada al texto latino, la traducción del mismo, que mantiene el carácter sobrio y conciso del original, aunque sin olvidar la elegancia literaria.

Se anexan sendos apéndices de notas a la edición y a la traducción: las primeras aportan datos sobre el manuscrito, sus fuentes y otras versiones anteriores, así como sobre los pasajes bíblicos citados en el texto; las segundas atañen a cuestiones de composición y contenido, y enmarcan dentro de un contexto los hechos narrados y sus protagonistas, algunos de ellos de carácter histórico.

Para terminar, destacaremos la claridad del índice, que ofrece los títulos de los cincuenta y tres milagros del manuscrito, tanto en latín como en español, para agilizar la localización de los mismos a partir de esta referencia a su contenido.

La obra que tenemos ante nosotros es un buen ejemplo de la creciente tendencia a la publicación de trabajos de edición y traducción de textos medievales, que, tras un largo período en el olvido, están siendo recuperados paulatinamente y recibiendo una nueva valoración, en gran medida por la influencia que han ejercido en otros escritos de su género, tanto contemporáneos como posteriores.

MARÍA A. MORENO GILMARTÍN
Universidad Complutense

Pilar BARBEITO DIEZ, *Pedro Juan Núñez, humanista valenciano*, Valencia, Biblioteca Valenciana 2000, 334 pp.

En el marco de las investigaciones que se están llevando a cabo en nuestro país sobre el Humanismo español, la obra que aquí se presenta se muestra, a mi entender, como una notable contribución a este tipo de estudios, siendo muchas las razones que avalan esta impresión. En primer lugar, se nos brinda un estudio sobre la figura y la obra de Pedro Juan Núñez con un planteamiento global y de conjunto que aún no se había realizado sobre el humanista valenciano; como bien señala la autora en la Introducción, dicho enfoque «entraña ciertos riesgos, en ocasiones difícilmente evitables» (p. 17), pero P. Barbeito ha conseguido que la obra no adolezca de una excesiva generalización ni de falta de profundidad. En este sentido, podría decirse que cada una de las partes en que se divide el estudio («El hombre y su obra», «Núñez filósofo», «Núñez filólogo», «Núñez pedagogo») constituye por sí misma un completo estudio independiente con una estructura particular y una metodología diferente según los contenidos a tratar. Buena muestra de ello es